

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 90 (2012)  
**Heft:** 11

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

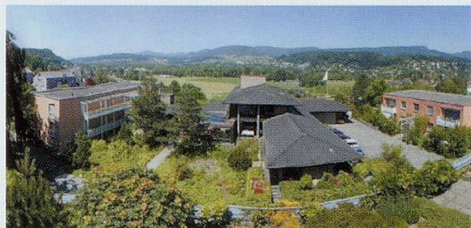
**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SCHÖNE FERIEN

## SENIORENZENTRUM AARAU AUF WALTHERSBURG



- Mit 29 Wohnungen und 2 Gästezimmern • Nähe Stadtzentrum, Bahnhof und Bushaltestelle • In grosszügig gestalteter Gartenanlage
- Grosse Terrasse mit schöner Aussicht • Im ruhigen und verkehrsarmen Zelgli-Quartier

### Lebensqualität und Selbständigkeit

in einer komfortablen, rollstuhlgängigen

**2½- oder 3½-Zimmer-Wohnung**

mit sonnigem Sitzplatz/Balkon für 1 bis 2 Personen.

**Im Pensionspreis sind folgende Leistungen inbegriffen:**

- Mittagessen in unserer **öffentlichen** Cafeteria • 24-Stunden-Notruf
- Sicherstellung der Krankenkassen anerkannten Pflege
- Wöchentliche Wohnungsreinigung • Nebenkosten usw.

**Fühlen Sie sich angesprochen?**

Bestellen Sie die neuesten Unterlagen oder besuchen Sie unsere Homepage.  
Für Fragen steht Ihnen Herr Felder gerne telefonisch oder persönlich zur Verfügung.

Walthersburgstrasse 3 • 5000 Aarau • Tel. 062 832 02 02 • Fax 062 832 02 20  
E-Mail: info@seniorenzentrum.ch • www.seniorenzentrum.ch



## Festtage geniessen

Gönnen Sie sich Ihr ganz persönliches Weihnachtsgeschenk: Attraktive Weihnachts- & Silvester/Neujahrspauschalen ab CHF 665.- pro Person für 3 Übernachtungen.

Wir freuen uns auf Ihre Reservation.

Hotel Heiden • Seeallee 8  
CH-9410 Heiden  
Telefon +41 (0)71 898 15 15  
www.hotelheiden.ch

**Hotel Heiden**  
★★★★★  
Gesundheit Wellness Erholung Seminare

## Hotel Artos Interlaken Weihnachten und Neujahr

Haben Sie sich schon Gedanken gemacht wo und wie Sie die Festtage verbringen werden? Wir laden Sie herzlich ein, Weihnachten und Neujahr im Hotel Artos zu geniessen. Diverse weihnachtliche Konzerte, Bildvorträge und Andachten finden über die Festtage statt.

**11 Tage geniessen, 10 Tage bezahlen!**

Und wer über Neujahr hinaus bleibt, profitiert bereits ab dem 4. Januar von den tiefen Nebensaisonpreisen!

Hotel Artos, Alpenstr. 45, 3800 Interlaken, T 033 828 88 44, www.hotel-artos.ch

## HOTEL BAD RAMSACH

### JASS-SPASS

So. 25. Nov. bis Sa. 01. Dez. 2012

- 6 Übernachtungen mit Frühstücksbuffet
- 4-mal Halbpension
- Ein 6-Gang Schlemmermenu
- Ein Fondueabend
- 2 Teilkörpermassagen
- 4 bis 5 Jass-Turniere mit Preisen (Partnerschieber, französische Karten)

Pauschalpreis pro Person

Komfort DZ **Fr. 1050.00**  
EZ **Fr. 1140.00**



### JURA-WANDERGENUSS

- 1 oder 2 Übernachtungen mit Frühstücksbuffet
- 4-Gang Traummenu (1. Nacht)
- 4-Gang Schlemmermenu (2. Nacht)
- Wanderkarte
- E-Bike FLYER zur Miete

Pauschalpreis pro Person und Nacht

Komfort DZ **Fr. 159.00**  
EZ **Fr. 179.00**

Freier Eintritt in Mineralheilbad 34°C, Finnische Sauna, Dampfbad und Fitness-Arena

Bad Ramsach  
4448 Läufelfingen  
Telefon 062 285 15 15  
www.bad-ramsach.ch

Das Geschenk, das immer  
wieder zu reden gibt:

Ein Abo der Zeitlupe!

Telefon **044 283 89 13**



## Eulen-Award 2013 Mehr Lebensqualität im Alter

### Gewinnen Sie mit Ihren Ideen!

Projekte zu folgenden Themen sind gefragt:

- Sicherheit im Alter (Schwerpunktthema)
- Prävention und Gesundheitsförderung im Alter
- Kreative Ansätze für Betreuung und Pflege
- Konzepte zur beruflichen Neuorientierung nach dem 50. Lebensjahr
- Lebenslanges Lernen und Lebensfreude

Die Projekte sind **bis 30. Juni 2013** an die Eulen-Award-Jury einzureichen:

François van der Linde, MD, MPH  
Facharzt FMH für Prävention und Gesundheitswesen  
Forchstrasse 405, CH-8008 Zürich  
Tel./Fax +41 (0)43 497 90 77, E-Mail f.vanderlinde@postmail.ch

Auf unserer Website **www.stiftung-generationplus.ch** erfahren Sie mehr zur Ausschreibung und können sich direkt anmelden.

Die Gesamtpreisumme für den Eulen-Award 2013 beträgt **CHF 15 000.-**

Ein Projekt der **stiftung generationplus**



Inserat



# Wechseljahre, Hormonschwankungen oder Stress

... es gibt viele Ursachen für  
**Scheidentrockenheit**



Die erste hormonfreie Creme mit Applikator  
gegen Scheidentrockenheit. **Vagisan® FeuchtCreme.**  
Und die Lebensfreude ist wieder da.



Gegen Scheidentrockenheit gibt es bereits einige hormonfreie Präparate auf Gel-Basis. Bei diesen wässrigen Zubereitungen fehlt vielen Frauen jedoch die pflegende Komponente. Sie würden lieber eine Creme verwenden. Die Cremes, die auf Rezept zu bekommen sind, enthalten aber Hormone (Östrogene). Allen Frauen, die keine lokalen Hormone anwenden wollen oder dürfen, kann die Vagisan® FeuchtCreme mit dem einzigartigen Doppeleffekt helfen: Feuchtigkeit und Pflege ohne Hormone.

Einkaufszettel – für den intimen Kauf ohne Worte

Bitte 1x Vagisan® FeuchtCreme

Pharmacode 4445578

Ihre Apotheke/Drogerie erwartet Sie gerne mit diesem Coupon. ApothekerINNEN und DrogistINNEN wissen dann, dass Sie eine Packung Vagisan® FeuchtCreme kaufen möchten.

DR-WOLFF

Alcina AG, 4132 Muttenz

# Vagisan®

[www.vagisan.ch](http://www.vagisan.ch)